



# Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας

## Ηλεκτρονική Τάξη Κινεζικής

Κωνσταντίνος Γ. Πολύμερος

BSc. Γερμανικής Φιλολογίας ΕΚΠΑ

MSc. Γλωσσολογίας – Διδακτικής ΕΚΠΑ

Φοιτ. MSc. Λογιστικής – Ελεγκτικής ΠΔΜ

Περιστασιακός αρθρογράφος 中希时报  
(China Greece Times)

Συγγραφέας 4 βιβλίων:

- Φωτογραφίζοντας το κινεζικό όνειρο
- Πλάτων, Λάο Τσε και άλλες μορφές
- Τάο Τε Τζινγκ: το ποίημα του γηραιού
- Αυτοφαγία (συλλογή διηγημάτων)

# Τρόποι επικοινωνίας

E-mail: [kostapol95@yahoo.gr](mailto:kostapol95@yahoo.gr)

Academia.edu: Constantinos G. Polymeros

Τηλ.: 6980525055

FB: Kostas Polymeros

# Ρωτώντας την ώρα

- 现在几点? (xiàn zài jǐ diǎn) *Τί ώρα (είναι) τώρα;*
- 现在 (xiàn zài) *τώρα*
- 几 (jǐ) πόσοι, -ες, -α; 几个人 (jǐ gè rén) *πόσοι άνθρωποι;* 几本书 (jǐ běn shū) *πόσα βιβλία;*
- 点 (diǎn) *τελεία, σημείο, σημάδι κ.α.*

# Μικρή εξάσκηση I

- 你几点来? (nǐ jǐ diǎn lái) *Τί ώρα έρχεσαι;*
- 你几点下课? (nǐ jǐ diǎn xià kè) *Τί ώρα τελειώνεις το μάθημα;*
- 我们几点吃晚饭? (wǒ men jǐ diǎn chī wǎn fàn) *Τί ώρα τρώμε βραδινό;*
- 我们早上几点喝咖啡? (wǒ men zǎo shàng jǐ diǎn hē kā fēi) *Τί ώρα πίνουμε καφέ το πρωί;*

# Λέγοντας την ώρα I

- Όπως και οι Έλληνες, έτσι και οι Κινέζοι λένε πρώτα την ώρα και μετά τα λεπτά.
- Η ώρα εκφράζεται με το ιδεόγραμμα 点 (diǎn, τελεία, σημείο κ.α.).
- 十点 (shí diǎn) δέκα η ώρα
- 早上十点 (zǎo shàng shí diǎn) 10 π.μ.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** η 2<sup>η</sup> ώρα εκφράζεται με το 两 (liǎng) και **όχι** με το \*二 (èr), ήτοι: 两点 (liǎng diǎn, δύο η ώρα).

# Λέγοντας την ώρα II - λεπτά

- Τα λεπτά εκφράζονται με το ιδεόγραμμα 分 (fēn, χωρίζω κτ, επιμερίζω / λεπτό της ώρας / λεπτό του χρήματος), το οποίο είναι συντόμευση της λέξεως 分钟 (fēn zhōng).
- Όταν λέμε την ώρα, χρησιμοποιούμε την συντομευμένη μορφή του 分钟 (fēn zhōng):
- 十点二十分 (shí diǎn èr shí fēn) δέκα και είκοσι
- Όταν όμως θέλουμε να χρησιμοποιήσουμε την λέξη λεπτά ανεξάρτητα, λέμε τον πλήρη τύπο:
- 我五分钟来 (wǒ wǔ fēn zhōng lái) Έρχομαι σε πέντε λεπτά.

## Λέγοντας την ώρα III – «και πέντε»

- Μπορεί κανείς να πει κατ' ευθείαν «...και πέντε λεπτά», ήτοι:
  - 两点五分 (liǎng diǎn wǔ fēn) δύο και πέντε
- Ωστόσο, ορισμένοι προτιμούν χάριν σαφήνειας να πουν «...και μηδέν πέντε λεπτά», ήτοι:
  - 两点零五分 (liǎng diǎn líng wǔ fēn)  
δύο και πέντε



# Λέγοντας την ώρα IV – «και μισή»

- 半 (bàn) *μισός*
- 半个苹果 (bàn ge píng guǒ) *μισό μήλο*, 半年 (bàn nián) *μισό έτος*, 半个月 (bàn ge yuè) *μισός μήνας*.
- 三点半 (sān diǎn bàn) *ώρα τρεις και μισή*
- 四点半 (sì diǎn bàn) *ώρα τέσσερις και μισή*

## Λέγοντας την ώρα V – «παρά»

- 差 (chà) ελλείπομαι, έχω ελλείψεις
- 这个学生很差! (zhè ge xué sheng hěn chà)  
*Αυτός ο μαθητής έχει ελλείψεις (δεν είναι καλός).*
- Όταν λέμε την ώρα στα κινεζικά, η φράση «παρά...» μπαίνει **εμπρός** από την ώρα:
  - 差十分(钟)三点 chà shí fēn zhōng sān diǎn  
*τρεις παρά δέκα*
  - 差五分(钟)十二点 chà wǔ fēn zhōng shí èr diǎn  
*δώδεκα παρά πέντε*

## Λέγοντας την ώρα VI – «τέταρτο»

- Σπανιότερα χρησιμοποιείται η λέξη 刻 (*kè*, *κόβω*, *χαράσσω*), η οποία εδώ σημ. το *τέταρτο της ώρας*. Οι Κινέζοι δεν προτιμούν να το χρησιμοποιούν.
- 十点一刻 (*shí diǎn yī kè*) *δέκα και τέταρτο*
  - 差一刻两点 (*chà yī kè liǎng diǎn*)  
*δύο παρά τέταρτο*

# Μικρή εξάσκηση II

- 九点二十五分 (jiǔ diǎn èr shí wǔ fēn)
- 差十五分钟六点 (chà shí wǔ fēn zhōng liù diǎn)
- 十一点 (shí yī diǎn)
- 三点零五分 (sān diǎn líng wǔ fēn)

- *Τρεις και πέντε*
- *Ένδεκα η ώρα*
- *Έξη παρά τέταρτο*
- *Έννιά και είκοσι*
- *Απάντηση:*

# Μικρή εξάσκηση III

- nǚ ér: mā ma xiàn zài jǐ diǎn  
女儿: 妈妈, 现在几点?
- mā ma: xiàn zài yī diǎn bàn  
妈妈: 现在一点半。
- nǚ ér: bà ba jǐ diǎn huí jiā  
女儿: 爸爸几点回家?
- mā ma: tā sān diǎn huí lái  
妈妈: 他三点回来。

## Μικρή εξάσκηση III - μετάφραση

- *Κόρη: Μαμά, τί ώρα είναι τώρα;*
- *Μαμά: Τώρα είναι μία και μισή.*
- *Κόρη: Ο μπαμπάς τί ώρα επιστρέφει στο σπίτι;*
- *Μαμά: Γυρίζει πίσω στις τρεις.*

# Χρήσιμο λεξιλόγιο I

- 家 (jiā) οικογένεια, σπίτι
- 回 (huí) επιστρέφω

妈妈回来了！ (māma huí lái le) Η μαμά γύρισε (το ρήμα 来 -lái, έρχομαι- μπαίνει για να δείξει το αποτέλεσμα, δηλαδή ότι ο ομιλών βρίσκεται σε ένα μέρος και η μαμά επέστρεψε σε αυτό το μέρος).

我想回去希腊！ (wǒ xiǎng huí qù xī là) Θέλω να επιστρέψω στην Ελλάδα, θέλω να πάω πίσω στην Ελλάδα (το ρήμα 去 -qù, πάω-) μπαίνει για να δείξει το αποτέλεσμα, ότι δηλαδή ο ομιλών δεν βρίσκεται στην Ελλάδα.

# Εν συγκρίσει με την αγγλική:

- 回来 (huí lái) = come back
- 回去 (huí qù) = go back



# Χρήσιμο λεξιλόγιο II

- 什么时候 (shén me shí hou) *πότε; (μπορεί να αναφέρεται σε ώρα, μέρα, μήνα, έτος κλπ.)*
- 时候 (shí hou) *χρόνος, καιρός*
- A:** 你什么时候来中国? (nǐ shén me shí hou lái zhōng guó) *Πότε έρχεσαι στην Κίνα;*
- B:** 我三月来。 (wǒ sān yuè lái) *Έρχομαι τον Μάρτιο.*

上课的时候不可以说话! (shàng kè de shíhou bù kěyǐ shuō huà) *Κατά την ώρα του μαθήματος δεν επιτρέπεται να μιλάτε!*

# Χρήσιμο λεξιλόγιο III

- 小时 (xiǎo shí) *ώρα*
- 时 (shí) *ώρα, εποχή, χρόνος κλπ.*
- 吧 (ba) *μόριο που μετατρέπει μία πρόταση σε προσταγή / μόριο που χρησιμοποιείται για να προσδώσει πιο οικείο τόνο στην ομιλία*
- 住 (zhù) *μένω κπ, κατοικώ*
- 雅典 (yǎ diǎn) *Αθήνα*
- 前 (qián) *μπροστά / πριν από*
- 后 (hòu) *πίσω / μετά από*

# Μικρή εξάσκηση IV

wǒ men shén me shí hou qù fàn guǎn chī wǎn fàn

**A:** 我们什么时候去饭馆吃晚饭?

wǒ men liǎng ge xiǎo shí qù ba

**B:** 我们两个小时去吧!

nǐ zhù zài nǎr

**A:** 你住在哪儿?

wǒ zhù zài yǎ diǎn

**B:** 我住在雅典。

# Μικρή εξάσκηση IV - μετάφραση

- A: *Πότε θα πάμε στο εστιατόριο να φάμε βραδινό;*
- B: *Ας πάμε σε κανένα δίωρο!*
  
- A: *Πού μένεις;*
- B: *Μένω στην Αθήνα.*

# Μικρή εξάσκηση V

- xué sheng: lǎo shī wǒ men jīn tiān jǐ diǎn xià kè  
学生：老师，我们今天几点下课？
- lǎo shī: wǒ men liǎng diǎn hòu xià kè  
老师：我们两点后下课！
- xué sheng: wǒ men kě yǐ liǎng diǎn qián huí jiā ma  
学生：我们可以两点前回家吗？
- lǎo shī: bù kě yǐ tài zǎo le  
老师：不可以！太早了！

# Μικρή εξάσκηση V - μετάφραση

- Μαθητής: *Δάσκαλε, τί ώρα τελειώνουμε το μάθημα σήμερα;*
- Δάσκαλος: *Σήμερα τελειώνουμε το μάθημα μετά τις δύο η ώρα!*
- Μαθητής: *Μπορούμε να γυρίσουμε στο σπίτι πριν τις δύο!*
- Δάσκαλος: *Δεν γίνεται! (Είναι) πολύ νωρίς!*

# Χρήσιμο λεξιλόγιο IV

- 电影 (diàn yǐng) *ταινία*, 两部电影 (liǎng bù diàn yǐng) *δύο ταινίες*, 看电影 (kàn diàn yǐng) *βλέπω ταινία*.
- 电 (diàn) *ηλεκτρικός, αστραπή*
- 影 (yǐng) *σκιά*, 影子 (yǐng zi, *σκιά*)
- 电影院 (diàn yǐng yuàn) *κινηματογράφος*

# Μικρή εξάσκηση VI

wǒmen jīntiān qù diàn yǐng yuàn hǎo ma

**A:** 我们 今天 去电 影 院， 好吗？

hǎo de nǐ xiǎng kàn nǎ yī bù diàn yǐng

**B:** 好的， 你想 看 哪一部电 影？

Μετάφραση:

A: Ας πάμε σήμερα στον κινηματογράφο, εντάξει;

B: Εντάξει. Ποιά ταινία θέλεις να δούμε;



# Τέλος, λίγη σύνταξη...

- Οι λέξεις και φράσεις που μαρτυρούν χρόνο (π.χ. *αύριο, τον Οκτώβριο, στις τρεις και τέταρτο κλπ.*), επειδή λειτουργούν επιρρηματικά, τίθενται συνήθως μπροστά από το ρήμα, όπως:

- 我三点来 (wǒ sān diǎn lái)

*έρχομαι στις τρεις η ώρα*

- Άλλες φορές, αν και κάπως σπανιότερα, η φράση ή λέξη που μαρτυρά χρόνο τίθεται μπροστά από το υποκείμενο της πρότασης:

- 三点我来 (sān diǎn wǒ lái)